數學教學中心

教育司署最近在香港及九龍兩地設立數學教學中心各一。此兩中心之工作範圍及地址詳見附件(一)及海報。請將該附件及海報在教員室內張貼,供教師參閱。

本署定於一九七四年十二月廿八日在葛量洪教育學院舉辦小學數學教學研討會及展覽會,以誌數學教學中心之成立。研討會及展覽之內容及細節另見附件(二)。

研討會將於該日上午舉行,惟座位有限,祇邀請小學校長參加。展覽會則全日開放,歡迎各小學數學教師參觀。各校長亦可於研討會結束後參觀展覽。

貴校長如欲參加研討會,請填妥回函於一九七四年十二月十日前寄回教育司署視學處數學組。

右通告

各小學校長
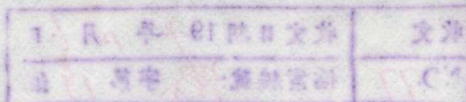
教育司　陶　建
包樂賢代行

副本送各教育學院院長

一九七四年十一月廿五日

Ref.: INSP 1/772/74

EDUCATION DEPARTMENT,

HONG KONG.

25th November, 1974.

GENERAL SCHOOLS CIRCULAR NO.138 /74

Mathematics Teaching Centre

      Heads of primary schools are requested to note the recent establishment by the Education Department of two Mathematics Teaching Centres, one on Hong Kong Island and one in Kowloon.

2.   Their scope and function are described in the Appendix to this circular. The poster accompanying this circular advertises and gives the addresses of these centres. It is requested that this poster be displayed for the benefit of your staff.

3.   A Seminar and Exhibition will be held on Saturday, 28th December, 1974 at Grantham College of Education to inaugurate these centres. For details please see the enclosed programme.

4.   The Seminar is for heads of schools and will take place in the morning. The Exhibition is for teachers of mathematics and will be open throughout the day. There will be opportunity for heads to visit the Exhibition after the Seminar.

5.   Heads who wish to attend the Seminar are requested to return the reply form to the Mathematics Section, Education Department before 10th December, 1974.

A.G. BROWN

for Director of Education.

To: Heads of all primary schools

c.c. Principals, Colleges of Education

Encl.

「數學教學中心」簡介

教育司署在香港及九龍各設有一數學教學中心，作為教師研習數學教學之場所，並經常展出各種數學教具供教師參考。香港之中心設于北角丹拿道警察小學，佔用兩間課室。九龍之中心設於馬頭涌官立小學，目前祇佔課室一間。

數學教學中心設立之目的，在鼓勵教師引導學童運用簡單教具，通過實際活動學習數學。如所週知，兒童必須有充份具體經驗，始能掌握抽象數學概念。因此，兒童學習數學時，若能親自動手探討問題，實較祇會跟隨老師之指示，更為有效。「行而後知」，實為至理。況兒童在積極主動之學習過程中，不獨較易領悟數學概念，且更能體會莫大樂趣。

教師在參觀中心或參加在中心舉辦之教學研習班時，將有機會研究如何運用各種教具，從而體會兒童在使用時，可能遭遇之問題或困難。吾人希望數學教學中心之設立能引起教師對數學教學，特別是教具之使用，作進一步之認識：關鍵不在教師如何示範，而在如何誘導兒童自動進行學習。

吾人亦鼓勵教師嘗試重新安排課室內之桌椅，俾學童易於共同進行活動及討論。兩中心內有課室桌椅佈置之資料以供參考。

數學教學中心成立伊始，只能提供有限度之服務。吾人希望該中心將來能擴展成為數學教學資料中心，提供本地與海外課程發展及教學設計之資料，展覽並出借教具與參考書籍。吾人期望該中心能成為數學教師樂於聚會之場所，彼此交換經驗，互相切磋，謀求數學課程之發展及數學教學之改進。

THE MATHEMATICS TEACHING CENTRES

There are two centres, one on each side of the harbour. Both are housed in existing primary schools. The centre on Hong Kong side is on the third floor of Tanner Road Police Primary School, North Point and consists of two classrooms converted into one large room. Equipment is displayed upon desks around the sides of the room, while the centre of the room is used as a workshop area for teachers. A similar room exists at Ma Tau Chung Government Primary School on Kowloon side. The centre is on the first floor and consists of only one classroom, at the moment; however we still have quite a useful selection of apparatus there.

2.   These centres have been established in order to promote the use of apparatus by students. We all know that if we do something ourselves we understand it much better than if we are just told how to do it. If we are shown and do it ourselves this is much better than trying to follow some abstract set of instructions. This then, in simple everyday language, is what the centres are all about: to encourage a new attitude of mind in our teachers as regards teaching aids. This is more than using an aid to demonstrate to a class some fundamental concept, it involves a complete rethink of our teaching situation. That is why teachers when using the workshops experiment with the apparatus themselves; they need to know how children react to using apparatus rather than how they as teachers should demonstrate with it.

3.   We are promoting a different layout in the classroom where each child has access to apparatus and can see for himself the practical working of some fundamental concepts through activity methods. The method we advocate is not purely free discovery, a better description is guided discovery; the situation is set up so that the child quickly acquires the concept but nevertheless has been involved in the 'doing' process and has the elation and self satisfaction of finding out for himself. We would like to remind teachers of the Chinese proverb "I do and I understand".

4.   This is not the sole function of the centres, we would like them to grow into resource centres for information about curricula and overseas projects, and also for equipment which would be open to inspection and loan. Ultimately we hope that the centres will become rendezvous for teachers so that we hold not only workshops and seminars in them but discussion as well, and generally promote teacher involvement. We hope that these centres may prove a key factor in the changing scene and attitude of our teachers.

附件(二)

小學數學教學研討會及展覽會
介紹數學教學中心

日　　期：一九七四年十二月廿八日（星期六）

地　　點：九龍加士居道萬量洪教育學院

時　　間：研討會：上午九時卅分至上午十一時四十五分
　　　　　展覽會：上午十時至下午四時卅分

參加人數：研討會：邀約五百位小學校長參加
　　　　　展覽會：歡迎各小學校長及教師參觀

(甲)
研討會（粵語）
上午九時卅分　　　開會詞（副教育司何雅明先生）
上午九時四十五分　談談小學數學活動（馮源先生）
上午十時十五分　　休息
上午十時卅分　　　介紹數學教學中心（楊延壎先生）
上午十一時　　　　總結及討論（黃煥章先生）
上午十一時四十五分　研討會結束
主持人：黃煥章先生

(乙)
展覽會
(一)數學教具示範（由羅富國教育學院，萬量洪教育學院及柏立基教育學院學生擔任）
(二)電影及幻燈片
(三)圖片、海報及參考書籍

<u>SEMINAR AND EXHIBITION</u>

<u>"INTRODUCING THE MATHEMATICS TEACHING CENTRES"</u>

Date   :   Saturday, 28th December 1974.

Venue   :   Grantham College of Education, Gascoigne Road, Kowloon.

Time   :   Seminar   :   9.30 a.m. — 11.45 a.m.
             Exhibition : 10.00 a.m. — 4.30 p.m.

Participants: Seminar   — About 500 primary school heads
               Exhibition   — Open to all primary heads and teachers

Seminar (conducted in Cantonese):

Convener — Mr. W.C. Wong

9.30 — 9.45 a.m.   Opening speech — Mr. N.M. Ho, J.P.,
                                   Deputy Director of Education

9.45 — 10.15 a.m. 'Mathematical activities in primary schools'
                                   — Mr. Y. Fung

10.15 — 10.30 a.m. Break

10.30 — 11.00 a.m. 'Mathematics Teaching Centres'
                                   — Mr. Y.H. Yang

11.00 — 11.45 a.m. Summing up/Discussion — Mr. W.C. Wong

Exhibition:

(1) Demonstration of mathematics apparatus by students from
    Northcote College of Education, Grantham College of
    Education and Sir Robert Black College of Education.

(2) Film and slide shows.

(3) Photographs, posters and books.